

# Arc Mosellan

## LE COUP DE POUCE À VOLSTROFF

### Huit ados pour jobs d'été



La municipalité reste fidèle à sa politique de l'emploi temporaire pour les jeunes de la commune exclusivement lors des grandes vacances scolaires. « Cette année, ce sont huit jeunes qui ont été embauchés et qui effectueront à tour de rôle vingt heures/semaine. Cela leur plaît, les occupe, leur permet de découvrir leur commune sous tous les aspects, tout en leur procurant un peu d'argent de poche... », précise le premier magistrat, Hubert Ditsch. Et c'est Julie Pacione, 16 ans, en 1<sup>re</sup> STSS au lycée Colbert à Thionville, qui a ouvert le bal. « Sous le soleil j'ai secondé les ouvriers communaux pour des travaux d'entretien et de plantation dans les massifs floraux de la commune... et maintenant qu'il pleut je fais du rangement et classement dans les bureaux de la mairie. J'aime le travail en équipe et le contact avec les autres. Le job me plaît, ça passe hélas trop vite... » confie Julie.

## L'INITIATIVE À BUDING

### Pour relancer la fête au village



La municipalité, de concert avec les quatre associations locales, "L'amicale villageoise", "Eau vive", "Pétanque club" et "Association des Parents d'Élèves", ont décidé de relancer la fête dans la commune. Ils ont choisi le samedi 12 juillet, à la veille des festivités de la fête nationale. Et ils n'ont pas lésiné pour que tout le monde soit vraiment à la fête, avec de 15 h 30 à tard dans la nuit : danses tahitiennes, concert des Joyeux Lurons de Yutz, ambiance musicale, buvette et restauration non-stop, stands des associations, promenades en calèche, cool country, dédicaces de Charline Keck, Miss Lorraine 2013, bal champêtre et feu d'artifice. Un succès pour cette première, même si le temps maussade a retenu bien des personnes chez elles. Les bénéfices de cette journée seront répartis entre les quatre associations pour des manifestations culturelles et pédagogiques.

## URGENCES

### Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

### Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

### Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

### Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

### Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27). Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

### Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82). Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

## HOMBOURG-BUDANGE

### Sabrina et Alexandre

Samedi, Patrick Hippert, maire, a recueilli le consentement mutuel de Sabrina Rochette, conseillère de vente et d'Alexandre Chaplain, métallier, domiciliés tous deux dans la localité. Nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes mariés.



Photo RL

## BERTRANGE

### Des lumières dans la nuit



Les petites lucioles ont commencé à s'éclairer la nuit. Photo RL

La fête nationale a débuté samedi soir par le Bal populaire et dès la nuit tombée avec une distribution de lampions aux enfants. Puis tous les petits, tels une noria de petites lucioles, sont allés vers le site du complexe sportif où un magnifique feu d'artifice allait être tiré. Le bal populaire s'est prolongé tard dans la nuit, animé par Stan et ses musiciens. Les élus de la municipalité ont assuré le fonctionnement des stands buvette et restauration et la fée météo, plus qu'incertaine ces derniers jours, a laissé un bon temps de répit favorable pour les tirs de belles bleues,

blanches, rouges, dorées et argentées qui ont coloré le ciel dans la nuit. Le spectacle a reçu une salve d'applaudissement de foule d'amateurs qui s'étaient déplacés pour célébrer notre Fête Nationale. Le succès de la soirée est venu récompenser tous ceux qui ont travaillé depuis l'aurore pour faire de la Fête Nationale un moment fort dans la vie de la collectivité. Pour tous ceux-là, travailler pour faire tressaillir, donner de la lumière dans le regard des enfants et des plus grands, c'était le véritable bouquet du feu d'artifice de la Fête Nationale.

## À NOTER

### Loto le 20 juillet

Guénange : L'association Cash flow organise un concours de loto le dimanche 20 juillet à 14 h 30, salle des fêtes Pablo-Néruda. Il y a de nombreux lots en bons d'achats et possibilité de jouer à la tombola. Ouverture des portes à 12 h 30

### Collecte de sang

Guénange : L'établissement français du sang et l'amicale des donateurs de sang bénévoles de Guénange et environs organisent une collecte de sang le 21 juillet salle Pablo-Néruda de 15 h 30 à 19 h 30. L'été arrive. Ainsi, les besoins en produits sanguins sont plus importants. Venez nombreux faire le geste qui sauve !

## METZERVISSE

### Et l'Avant-Garde recrute toujours

Le club de football de Metzervisse est reparti de l'avant. Confirmation en a été donnée lors de l'assemblée générale. Les grands clubs ne meurent jamais...

Il y avait beaucoup de monde pour l'assemblée générale annuelle du club de football local "L'Avant-Garde Metzervisse" qui s'est tenue en la grande salle du club-house en présence de la municipalité. Pierre Heine, maire, tout comme Sylvain Prati, son adjoint, étant d'anciens joueurs de la grande époque du club à porter le maillot à damiers noirs et blancs.

« Un club familial, convivial », ont répété avec insistance le jeune président, David Reiser, et son deuxième vice-président, Didier Blanchot que nous avons rencontrés à l'issue des débats. Des dirigeants qui restent donc dans la lignée de ceux qui ont tracé cette ligne de conduite avant eux, et tout particulièrement Jacki Boulliong. Et qui peuvent très légitimement être fiers d'annoncer pas moins de 145 licenciés seniors vétérans, U13, U11, U9 et U7, éducateurs fédéraux, dirigeants et arbitres. Fiers encore du parcours réalisé par l'équipe fanion coachée par Fabrice Alves. « Fabrice fait très fort avec le groupe à sa disposition et qui termine à la 3<sup>e</sup> place en Première Division. Un groupe qui, pour la deuxième année de suite, joue les quarts-de-finale de la Coupe de Moselle. Pas mal du tout pour un club de notre envergure. Bien évidemment, Fabrice sera là pour la reprise du 25 juillet, avec pour seule ambition de jouer pour le plaisir d'abord et de faire au moins aussi bien qu'en 2013/2014 », précise David. Le

bilan est plus mitigé pour la B qui finit cinquième seulement en 3<sup>e</sup> division. « On espérait bien mieux... Alors on va mettre le paquet pour la saison à venir et se retrouver sur le podium. »

#### Ça urge !

Fiers aussi du parcours de toutes les catégories jeunes. « Avec une mention toute spéciale pour les U13 qui montent en série "Excellence". C'est fantastique pour notre petit club, mais là encore c'est l'esprit familial qui permet cela, les jeunes étant issus du village. On dispose d'un potentiel dans toutes les catégories et on veut lancer une section U19, mais cela urge. Il faut s'inscrire vite ! Avis aux derniers intéressés. On recrute encore ! »

Sébastien Besch, l'inamovible trésorier, a présenté un bilan financier satisfaisant, et ce malgré les investissements du club pour soigner ses infrastructures, en l'occurrence de nouveaux bancs de touche. « afin d'être en conformité avec les exigences des instances puisque l'on monte dans la hiérarchie... »

#### Formation des jeunes

Club familial impose formation maison. Aussi la politique de formation des jeunes joueurs a été longuement évoquée. À commencer par la confirmation des éducateurs à leur poste ou à la désignation de nouvelles têtes suite à la démission de Gaëtan Lenert. Outre Fabrice Alves, il y aura Stéphane Vaissière pour s'occuper des U7-U8 ; Laurent



Satisfaction disent le président David Reiser (à g.) et le 2e vice-président, Didier Blanchot devant le logo du l'Avant-garde. Photo RL

Rieffel est responsable de l'école de football et des U11 ; Stéphane Koch prend les U9 et Fabien Killian arrive pour coacher les U11 ; Maxime Pompey entrainera les U13 à la place de David Da Costa ; Michel Crusem aura en charge les U15 alors qu'Hervé Reiland qui arrive sera chargé exclusivement des seniors B. Organigramme largement étoffé.

Contacts : David Reiser 06 36 51 17 18 ou Valérie Godot 06 58 29 45 85.

## GUÉNANGE

### Centre aéré de juillet : c'est complet



Enfants et animateurs du centre aéré. Photo RL

Le centre aéré du centre social municipal Louise-Michel a donné son clap de départ lundi 7 juillet sous un ciel pas franchement estival. Qu'importe, c'est plus de soixante enfants qui ont débuté cette nouvelle saison pour un programme d'activités très alléchantes.

Avec les thèmes suivants : **Juillet** : 1<sup>re</sup> semaine « Voyage au Pays imaginaire » ; 2<sup>e</sup> semaine : Champions du Monde ; 3<sup>e</sup> semaine : « Les cinq sens » ; **Août** : 1<sup>re</sup> semaine : « Les pirates » ; 2<sup>e</sup> semaine : « Moyen Âge » ; 3<sup>e</sup> semaine : « Les Mini Olympiques ».

L'équipe d'animation composée de Florence, Julie, Naïma, Mylène, Mickael, Mathieu, Keltoum, Maxime, Cassandra et Quentin, tous titulaires du Bafa (Brevet d'aptitude à la fonction d'animateur),

propose une kyrielle d'activités comme la chenille en boîte, la ferme Firmin, Marionnettes de doigts, la princesse le dragon et le chevalier, le Trésor de Barbe Rouge, la potion de Merlin, de la boxe éducative, de la danse orientale, Top Chef, des Parcours sensoriels, etc.

Si l'on rajoute une sortie Walygator, une sortie mini-golf, une sortie piscine, une visite du Château de Malbrouck, on obtient quelques semaines de vacances et de dépaysement de proximité garanties !

Pour répondre à une forte demande le centre social a dû augmenter sa capacité d'accueil initiale afin de ne pas faire trop de déçus. Il est vrai que le centre aéré de juillet affiche complet depuis mi-juin. Quelques places (très peu) restent encore disponibles pour le centre aéré d'août.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Feu d'artifice reporté

Jean Kieffer, maire de Kédange était vraiment désolé. « Les prévisions météorologiques m'ont obligé d'annuler le feu d'artifice prévu le dimanche 13 juillet. Mais il sera reporté pour la fête de la pomme par exemple. Nous déciderons de la date lors du prochain conseil municipal. Je m'en excuse auprès du public, mais je pense que tout le monde comprendra. »

## VOLSTROFF

### Premier parrainage

« Une première pour moi » reconnaît Hubert Ditsch, maire de la commune, qui vient de célébrer en mairie, son premier parrainage civil d'un enfant, en l'occurrence Noa, fils de Sébastien Koun et Anne Destenay. Nos félicitations aux parents et vœux de prospérité à Noa.

## KEMPLICH

### Fermeture de la mairie

La mairie sera fermée pendant la période estivale du 28 juillet 2014 au 1<sup>er</sup> août 2014 et du 11 août 2014 au 15 août 2014 inclus. En cas d'urgence prière de s'adresser au maire ou aux adjoints.

## NUMÉROS

### Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.pro57310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net

Guénange : Guy Soulet (tél. 03 82 50 94 85).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemlich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kœnigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzereusche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).